

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Игровые наушники 7.1  
с микрофоном

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**AP-U988MV**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Благодарим Вас за покупку игровых стереонаушников TM SVEN!***

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>9</b>
<b>ENG</b> .....	<b>16</b>

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Игровые наушники 7.1 с микрофоном SVEN AP-U988MV позволяют ощутить объемное звучание 7.1 в играх, музыке и фильмах. Закрытый тип наушников с пассивной системой шумоподавления и высочайшее качество звучания дает возможность услышать противника раньше, чем он Вас.

**КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Игровые наушники – 1 шт.
- CD с ПО – 1шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Не используйте стереонаушники во время управления транспортом.
- Не используйте стереонаушники на высоком уровне громкости длительное время (более четверти часа) – это приводит к ухудшению слуха.

**ОСОБЕННОСТИ**

- Объемное звучание 7.1
- Динамическая подсветка
- Оптимизированы для профессионального гейминга
- Наушники с пассивной системой шумоподавления
- Высочайшее качество звучания
- Теканевая оплетка кабеля, препятствующая спутыванию
- Комфортная посадка

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Подключите USB штекер наушников к USB разъему источника сигнала (компьютер, ноутбук и т. п.), как показано на схеме (рис. 1).

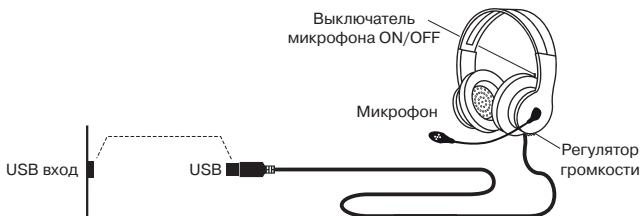


Рис. 1. Схема подключения

## ОПИСАНИЕ ПО

Установка драйверов для работы гарнитуры не требуется, устройство plug&play! В комплекте идёт дополнительное ПО для расширения функционала гарнитуры, установка ПО не является обязательной.

При подключении гарнитуры к ПК система определит устройство как USB Audio Device. В системных настройках звука устройство будет отображаться в устройствах для воспроизведения и записи.

После установки ПО, идущего в комплекте станут доступны дополнительные функции. Чтобы включить их, нажмите правой кнопкой на изображение динамика или микрофона.

В настройках вы можете изменить язык интерфейса и степень прозрачности окна интерфейса.

При подключенной гарнитуре на панели задач ОС Windows будет отображаться логотип программы.

При нажатии на него правой кнопкой будет отображаться контекстное меню.

Все доступные дополнительные функции отображаются в интерфейсе сверху в виде аббревиатур:

- ① EQ – эквалайзер. Доступно 11 предустановок и возможность сохранять пользовательские настройки.
- ② EM – Environment Effect (Эффекты среды). Пространственная обработка звука: реверберация и эхо. Доступно 27 вариантов эмуляции разных сред, а так же три варианта размера помещения.
- ③ VSS – Virtual Speaker Shifter. Эта функция позволяет включать эмуляцию кругового движения источника звука (виртуальных акустических систем), а так же удаления и приближения источника к слушателю. Есть возможность передвигать по-отдельности семь виртуальных акустических систем.



Рис. 2.

- ④ KS – Key Shifting (смещение тональности). Возможность понижения и повышения тональности воспроизводимого звука. Четыре полтона вниз и вверх. (см. рис. 3).
- ⑤ VF – Vocal Fading (затухание вокала). Декодирование воспроизводимого сигнала для частичного удаления вокала из песен. (см. рис. 3).
- ⑥ SMX – Xear Surround Max. Данная функция включает эмуляцию многоканального 7.1 звучания, распределяя стереосигнал на восемь виртуальных каналов. Данный эффект будет заметен при проигрывании видеофайлов с многоканальным аудиопотоком.



Рис. 3.

⑦ SF – Sing FX. Данная функция включается в настройках микрофона. Она включает эффект задержки (эхо) сигнала с микрофона и «волшебный голос» – четыре варианта изменения тембра голоса. (см. рис. 4).



Рис. 4.

Чтобы прослушать сигнал с микрофона, нужно выбрать окно регулировки громкости микрофона, там регулировать уровень входного сигнала (ползунок «Громкость при записи») и громкость прослушиваемого сигнала (ползунок «Контроль громкости») (см. рис. 5).

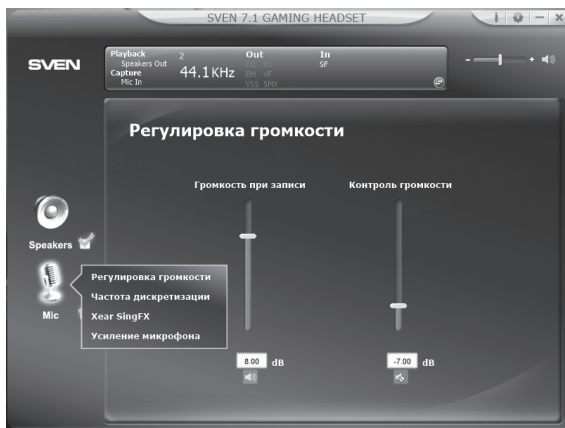


Рис. 5.

При нажатии на круглую пиктограмму с двумя стрелочками в правом нижнем углу дисплея наверху интерфейса, вы получите доступ к предустановкам параметров звука с возможностью сохранять пользовательские настройки (профиль) (см. рис. 6).

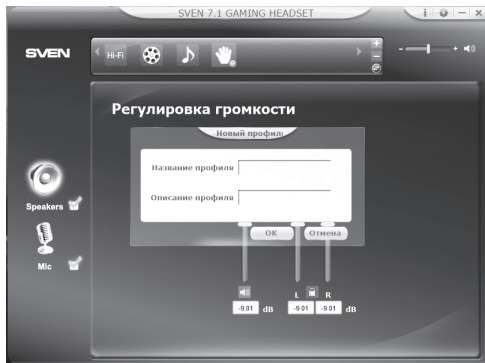


Рис. 6.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и ед. измерения	Значение
Чувствительность, дБ	наушники: $108 \pm 3$ ; микрофон: $-58 \pm 3$
Частотный диапазон, Гц	наушники: 20 – 20000; микрофон: 30 – 16000
Сопrotивление, Ом	32
Мембрана, мм	$\varnothing 50$
Тип разъема	USB
Длина кабеля, м	2,2
Вес, г	365

### Примечания:

- Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- В связи с тем, что продукция TM SVEN постоянно совершенствуется, технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)



**Дякуємо Вам за купівлю ігрових стереонавушників TM SVEN!**

### АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

### ЗМІСТ

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>9</b>
<b>ENG</b> .....	<b>16</b>

### ПРИЗНАЧЕННЯ

Ігрові навушники 7.1 з мікрофоном SVEN AP-U988MV дають змогу відчувати об'ємний звук 7.1 в іграх, музиці та фільмах. Динамічне підсвічування створює атмосферу справжньої Гри. Закритий тип навушників з пасивною системою шумопоглинання і найвища якість звучання дає можливість почути супротивника раніше, ніж він Вас.

### КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Ігрові навушники – 1 шт.
- CD з ПЗ – 1шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

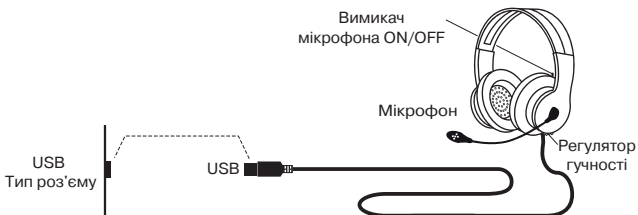
- Не використовуйте стереонавушники під час керування транспортом.
- Не використовуйте стереонавушники на високому рівні гучності тривалий час (понад чверть години) – це призводить до погіршення слуху.

### ОСОБЛИВОСТІ

- Об'ємне звучання 7.1
- Динамічне підсвічування
- Оптимізовані для професійного геймінгу
- Навушники з пасивною системою шумопоглинання
- Найвища якість звучання
- Тканинне обплетення кабелю, перешкоджає заплутування
- Комфортна посадка

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Підключіть USB штекер навушників до роз'єму аудіовиходу джерела сигналу (звукова карта комп'ютера, ноутбук, плеєр тощо), як показано на схемі (мал. 1).



Мал. 1. Схема підключення

### ОПИС ПО

Установка драйверів для роботи гарнітури не потрібно, пристрій plug & play!

У комплекті йде додаткове ПЗ для розширення функціоналу гарнітури, установка ПЗ не є обов'язковою.

При підключенні гарнітури до ПК система визначить пристрій як USB Audio Device. У системних настройках звуку пристрій буде відображатися у пристроях для відтворення і запису.

Після встановлення ПЗ, що йде у комплекті будуть доступні додаткові функції. Щоб увімкнути їх, натисніть правою кнопкою на зображення динаміка, мікрофона.

У налаштуваннях ви можете змінити мову інтерфейсу і ступінь прозорості вікна інтерфейсу.

При підключеної гарнітури на панелі завдань ОС Windows буде відображатися логотип програми.

При натисканні на нього правою кнопкою буде відображатися контекстне меню.

Всі доступні додаткові функції відображаються в інтерфейсі зверху у вигляді аббревіатур:

- ① EQ – еквалайзер. Доступно 11 попередніх налаштувань і можливість зберігати призначені для користувача налаштування.
- ② EM – Environment Effect (Ефекти середовища). Просторова обробка звуку: реверберація та відлуння. Доступно 27 варіантів емуляції різних середовищ, а так само три варіанти розміру приміщення.
- ③ VSS – Virtual Speaker Shifter. Ця функція дає змогу увімкнути емуляцію кругового руху джерела звуку (віртуальних акустичних систем), а так само видалення і наближення джерела до слухача. Є можливість пересувати по-окремо сім віртуальних акустичних систем.



Мал. 2.

- ④ KS – Key Shifting (зміщення тональності). Можливість зниження і підвищення тональності відтвореного звуку. Чотири півтони донизу і вгору. (див. мал. 3).
- ⑤ VF – Vocal Fading (загасання вокалу). Декодування відтвореного сигналу для часткового видалення вокалу з пісень. (див. мал. 3).
- ⑥ SMX – Hear Surround Max. Ця функція уміщує емуляцію багатоканального 7.1 звучання, розподіляючи стереосигнал на вісім віртуальних каналів. Даний ефект буде помітний під час програвання відеофайлів з багатоканальним аудіопотоком.



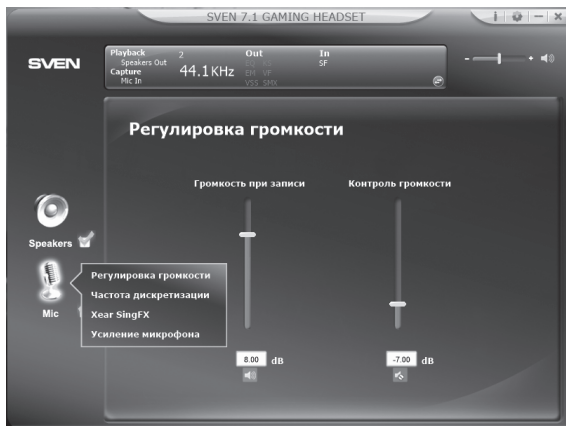
Мал. 3.

⑦ SF – Sing FX. Ця функція вмикається в налаштуваннях мікрофону. Вона уміщує ефект затримки (відлуння) сигналу з мікрофона та «чарівний голос» – чотири варіанти зміни тембру голосу. (див. мал. 4).



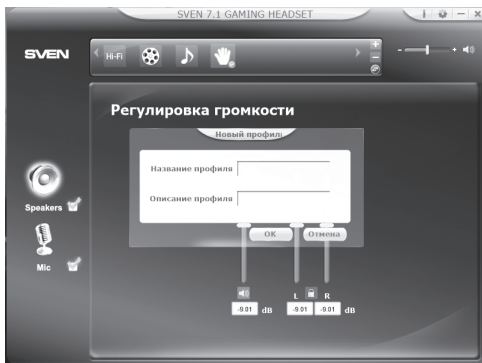
Мал. 4.

Щоб прослухати сигнал з мікрофона, потрібно вибрати вікно регулювання гучності мікрофона, там регулювати рівень вхідного сигналу (повзунок «Гучність при запису») і гучність прослуховується сигналу (повзунок «Контроль гучності») (див. мал. 5).



Мал. 5.

При натисканні на круглу піктограму з двома стрілочками в правому нижньому кутку дисплея нагорі інтерфейсу, ви отримаєте доступ до попередніх налаштувань параметрів звуку з можливістю зберегти призначені для користувача налаштування (профіль) (див. мал. 6).



Мал. 6.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та од. виміру	Значення
Чутливість, дБ	наушники: $108 \pm 3$ ; мікрофон: $-58 \pm 3$
Частотний діапазон, Гц	наушники: 20 – 20000; мікрофон: 30 – 16000
Опір, Ом	32
Мембрана, мм	$\varnothing 50$
Тип роз'єму	USB
Довжина кабелю, м	2,2
Вага, г	365

#### Примітки:

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- У зв'язку з тим, що продукція ТМ SVEN постійно удосконалюється, технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

Технічна підтримка на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on your purchase of the SVEN gaming stereo headphones!***

#### **COPYRIGHT**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

#### **CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>9</b>
<b>ENG</b> .....	<b>16</b>

#### **APPLICATION**

SVEN AP-U988MV 7.1 gaming headphones with microphone allows you to experience 7.1 surround sound in games, music and movies. Dynamic lighting creates the atmosphere of this game. Closed style of the headphones with passive noise reduction and superior sound quality gives you the opportunity to hear the enemy before he will hear you.

#### **PACKAGE CONTENTS**

- Gamings tereo headphones – 1 pc
- CD with software – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

#### **SAFETY PRECAUTIONS**

- Don't use the stereo headphones while driving.
- Don't use the stereo headphones at high volume for a long time (more than 15 minutes), as this may cause hearing impairment.

#### **SPECIAL FEATURES**

- Surround sound 7.1
- Dynamic backlight
- Optimized for professional gaming
- Headphones with passive noise reduction system
- The highest sound quality
- Non-tangling cable with fabric braid
- Comfortable seating



**CONNECTION AND OPERATION**

- Connect the headphones USB connector to the audio jack of your audio source (PC sound card, laptop, MP3 player, etc.), as shown in Fig. 1.

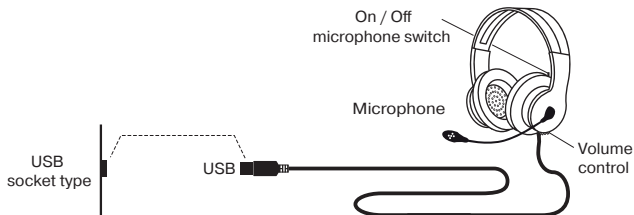


Fig. 1. Connection diagram

**DESCRIPTION**

Installing drivers for the headset is not required, plug & play device!

Comes with additional software to extend the headset functionality, software installation is not necessary.

When you connect the headset to a PC system will detect the device as a USB Audio Device. The sound system settings the device will be displayed in the devices for playback and recording.

After installing the software, the included additional features become available. To enable it, right-click on the image the speaker or microphone.

In the settings you can change the interface language, and the transparency of the interface window.

When the headset is connected to the Windows taskbar will display the program logo.

Right button clicking on it will displayed the context menu.

All available additional functions are displayed in the interface of the top in the form of abbreviations:

- ① EQ – Equalizer. Available 11 presets and the ability to save custom settings.
- ② EM – Environment Effect (environment effects). Spatial audio processing: reverb and echo. 27 available options emulation different environments, as well as three variants room size.
- ③ VSS – Virtual Speaker Shifter. This feature enables the emulation of the circular motion of the sound source (virtual speaker), as well as removal and approach the source to the listener. There is an opportunity to move separately seven virtual speakers.



Fig. 2.

- ④ KS – Key Shifting (pitch offset). The ability to increase and decrease the playback sound tone. Four semitone up or down. (see. Fig. 3).
- ⑤ VF – Vocal Fading (attenuation vocals). The decoding of the reproduced signal to partially remove vocals from songs. (see. Fig. 3).
- ⑥ SMX – Xear Surround Max. This involves emulation of multi-channel 7.1 surround, stereo distributing eight virtual channels. This effect will be noticeable when playing video with multichannel audio stream.



Fig. 3.

⑦ SF – Sing FX. This feature is included in the microphone settings. It includes the effect of a delay (echo) from the microphone signal and the «magical voice» – four variants of voice changes timbre. (see. Fig. 4).



Fig. 4.

To listen to the signal from the microphone, select the microphone volume screen, there adjust the input level (slider «volume when recording»), and the monitor volume («Volume Control» slider). (see. Fig. 5).

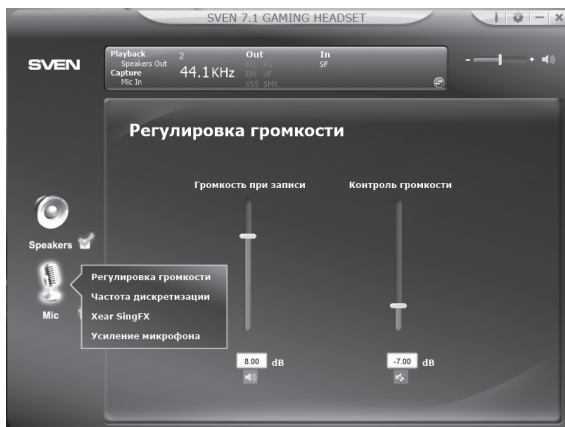
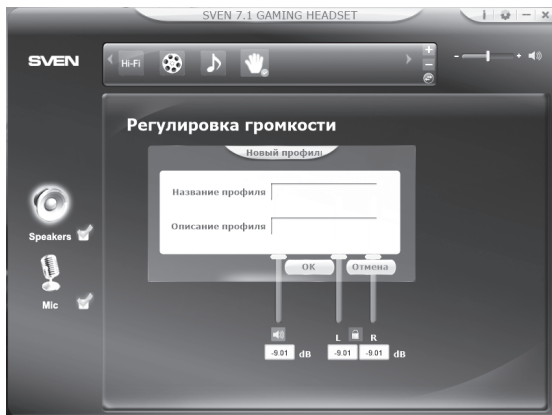


Fig. 5.

By clicking on the round icon with two arrows in the lower right corner of the display at the top of the interface, you will have access to the preset sound settings with the ability to save custom settings (profile) (see. Fig. 6).

*Fig. 6.*

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Parameter, measurement unit	Value
Sensitivity, dB	headphones: $108 \pm 3$ microphone: $-58 \pm 3$
Frequency range, Hz	headphones: 20 – 20,000 microphone: 30 – 16,000
Impedance, Ohm	32
Membrane, mm	Ø 50
Connection type	USB
Cable length, m	2.2
Weight, g	365

**Notes:**

- *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.*
- *Technical specifications are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

## Игровые наушники 7.1 с микрофоном

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

### Модель: **AP-U988MV**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 109052, РФ, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б.  
Уполномоченная организация в России:  
ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**.  
Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,  
176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **AP-U988MV**

Постачальник/імпортер в Україні:  
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31,  
тел. (044) 233-65-89/98.  
Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару див. у Керівництві користувача.  
Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті **www.sven.fi**.  
Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,  
176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.

**AP-U988MV**